

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ

Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Балашовский институт (филиал)



**Рабочая программа дисциплины**

**Активные процессы в современном немецком языке**

Направление подготовки бакалавриата

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**

Профили подготовки бакалавриата

**Иностранный язык (английский) и Иностранный язык (немецкий)**

Квалификация (степень) выпускника

**Бакалавр**

Форма обучения

**Очная**

Балашов

2023

| Статус                    | Фамилия, имя, отчество       | Подпись | Дата     |
|---------------------------|------------------------------|---------|----------|
| Преподаватель-разработчик | Чуранов Александр Евгеньевич |         | 26.05.23 |
| Председатель НМК          | Мазалова Марина Алексеевна   |         | 26.05.23 |
| Заведующий кафедрой       | Шумарина Марина Робертовна   |         | 26.05.23 |
| Начальник УМО             | Бурлак Наталия Владимировна  |         | 26.05.23 |

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....  | 3  |
| 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ<br>ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ .....  | 3  |
| 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....  | 4  |
| 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....  | 7  |
| 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ,<br>ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ .....   | 10 |
| 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ<br>РАБОТЫ СТУДЕНТОВ. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО<br>КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ<br>ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ..... | 11 |
| 7. ДАННЫЕ ДЛЯ УЧЕТА УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ В БАРС .....   | 20 |
| 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ<br>ДИСЦИПЛИНЫ .....   | 23 |
| 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....  | 25 |

## **1. Цель освоения дисциплины**

Цель освоения дисциплины — изучение изменений в фонетике, грамматическом строе и лексической системе немецкого языка конца XX – начала XXI вв.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана, входит в Блок 1 «Дисциплины (модули)».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения, навыки и опыт, полученные при освоении дисциплин «Иностранный язык (базовый курс немецкого языка)», «Практическая фонетика немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка», «Практика устной и письменной немецкой речи».

Освоение данной дисциплины является необходимым для дальнейшего изучения дисциплин: «Стилистика немецкого языка», «Теоретическая фонетика немецкого языка», «Теоретическая грамматика немецкого языка», а также для прохождения производственных практик и выполнения ВКР.

### 3. Результаты обучения по дисциплине

| Код и наименование компетенции  | Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции  | Результаты обучения  |
|---|---|--|
| по дисциплине   |   |  |
| <b>ОПК-8.</b> Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.   | <b>1.1_Б.ОПК-8.</b> В профессиональной деятельности опирается на научные знания из области социальных, гуманитарных, естественных и точных наук.  | <b>З_1.1_Б.ОПК-8.</b> Владеет системой научных знаний в соответствующей области в объеме, предусмотренном программой дисциплины; имеет представление о методах и прикладном значении соответствующих наук.   |
|   |   | <b>У_1.1_Б.ОПК-8.</b> Способен прокомментировать место соответствующего научного знания в современной научной картине мира, его междисциплинарные связи, роль предметной подготовки в данной области для профессиональной деятельности педагога.                           |
|   |   | <b>В_1.1_Б.ОПК-8.</b> Владеет методами решения задач (выполнения практических заданий) в соответствующей области.  |
| <b>УК-4.</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах) | <b>1.1_Б.УК-4.</b> Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. | <b>З_1.2_Б.УК-4.</b> Имеет представление о системе языковых единиц, стилей и норм иностранного языка.  |
| по курсовой работе  |   |  |
| <b>УК-1</b> Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач                        | <b>2.1_Б.УК-1.</b> Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.  | <b>З_2.1_Б.УК-1.</b> Знает источники информации (справочные и научные издания, научные периодические издания, специализированные интернет-ресурсы), соответствующие требованиям авторитетности, надежности, научной достоверности, полноты и глубины рассмотрения вопроса. |
| <b>ПК-1.</b> Способен осуществлять педагогическую де-   | <b>3.1_Б.ПК-1.</b> Владеет системой научных знаний в  | <b>З_3.1_Б.ПК-1.</b> Владеет системой научных знаний в   |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>тельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках основных образовательных программ общего образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых.</p>         | <p>соответствующей предметной области (по профилю подготовки).</p>   | <p>соответствующей предметной области.</p>  |
| <p><b>ПК-4.</b> Способен вести научно-исследовательскую работу в области профильной дисциплины и методики ее преподавания.</p>   | <p><b>3.1_Б.ПК-4.</b> Руководит учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.</p>  | <p><b>З_3.1_Б.ПК-4.</b> Знаком с системой общенаучных методов и специальных методов исследования в профильной области; знает особенности, возможности и ограничения в использовании конкретных научных методов.</p>   |
| <p><b>ОПК-8.</b> Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.</p>   | <p><b>1.1_Б.ОПК-8.</b> В профессиональной деятельности опирается на научные знания из области социальных, гуманитарных, естественных и точных наук.</p>  | <p><b>В_1.1_Б.ОПК-8.</b> Владеет методами решения задач (выполнения практических заданий) в соответствующей области.</p>  |
| <p><b>УК-2</b><br/>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p> | <p><b>1.1_Б.УК-2.</b> Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач.</p> | <p><b>У_1.1_Б.УК-2.</b><br/>Задания на проектирование (в рамках дисциплин, на практиках).</p>   |
|  |  | <p><b>В_1.1_Б.УК-2.</b> При выполнении самостоятельного проекта способен сформулировать цель, представить её в виде совокупности взаимосвязанных, последовательно выполняемых задач, определить ожидаемые результаты решения отдельных задач и проекта в целом, проанализировать полученные результаты.</p> |
|  | <p><b>2.1_Б.УК-2.</b> Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p>              | <p><b>В_2.1_Б.УК-2.</b> Использует актуальную правовую информацию как аргумент при обосновании выбора способа решения проектных и исследовательских задач, корректно оформляя ссылки на источники информации.</p>   |

|   |  |   |
|---|--|---|
|   | <b>3.1_ Б.УК-2.</b> Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время.  | <b>В_3.1_ Б.УК-2.</b> Конкретные задачи проекта решает с соблюдением установленного графика работы  |
|   |  | <b>В_3.2_ Б.УК-2.</b> Добивается соответствия выполненного проекта установленным требованиям к качеству.  |
|   | <b>4.1_ Б.УК-2.</b> Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта.  | <b>В_4.1_ Б.УК-2.</b> Владеет навыком публичного представления результатов решения проектной задачи; демонстрирует способность соблюдать временные рамки выступления, в доступной и лаконичной форме изложить основные результаты работы, принять участие в обсуждении результатов. |
| <b>УК-6</b> Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни | <b>4.1_Б.УК-6.</b> Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата. | <b>У_4.1_Б.УК-6.</b> Умеет подвергать рефлексии промежуточные результаты и окончательные итоги работы, оценивать эффективность использования ресурсов и способов деятельности, корректировать при необходимости свою деятельность.  |

#### 4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

| № п/п     | Раздел дисциплины и темы занятий  | Семестр  | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) |                      |                                  |     | Формы текущего контроля успеваемости (по темам и разделам)<br>Формы промежуточной аттестации (по семестрам) |
|-----------|---|----------|-----------------|--|----------------------|----------------------------------|-----|---|
|           |   |          |                 | Лекции   | Практические занятия |                                  | КСР |   |
|           |   |          |                 |  | общая трудоемкость   | Из них – практическая подготовка |     |   |
| 1         | 2   | 3        | 4               | 5  | 6                    | 7                                | 8   | 9   |
| <b>1.</b> | <b>Лекционный курс</b>  |          |                 |  |                      |                                  |     |   |
| .         | <b>Раздел 1. Изменения в произношении</b>                                 | <b>6</b> |                 |  |                      |                                  |     |   |
|           | Тема 1. Изменения в системе вокализма                                     | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | Тема 2. Изменения в системе консонантизма                                 | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | <b>Раздел 2. Изменения в грамматических нормах</b>                        | <b>6</b> |                 |  |                      |                                  |     |   |
|           | Тема 1. Изменения в системе грамматических падежей.                       | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | Тема 2. Особенности грамматического оформления субстантивной группы       | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | Тема 3. Влияние английского языка на грамматический строй немецкого языка | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | Тема 4. Особенности экономии языковых средств                             | 6        |                 | 6  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | <b>Раздел 3. Изменения словарного состава языка</b>                       | <b>6</b> |                 |  |                      |                                  |     |   |
|           | Тема 1. Неологизмы в немецком языке                                       | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | Тема 2. Неологизмы в общественно-политической лексике немецкого языка     | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | Тема 3. Эвфемизмы и завуалированные описания                              | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |
|           | Тема 4. Английские заимствования в немецком языке                         | 6        |                 | 2  |                      |                                  |     | Опросы  |

|            |  |                           |  |           |           |          |           |                               |  |
|------------|--|---------------------------|--|-----------|-----------|----------|-----------|-------------------------------|--|
|            | Тема 5. Тенденции развития словарного состава немецкого языка. | 6                         |  | 2         |           |          |           | Опросы                        |  |
| <b>II.</b> | <b>Практические занятия</b>                                    | <b>6</b>                  |  |           |           |          |           |                               |  |
|            | <b>Раздел 1. Изменения в произношении</b>                      | <b>6</b>                  |  |           | 2         |          | 2         | Практические задания          |  |
|            | <b>Раздел 2. Изменения в грамматических нормах</b>             | <b>6</b>                  |  |           | 2         |          | 2         | Практические задания. Реферат |  |
|            | <b>Раздел 3. Изменения словарного состава языка</b>            | <b>6</b>                  |  |           | 2         |          | 2         | Практические задания. Реферат |  |
|            | <b>Раздел 4. Сокращения и аббревиатуры в немецком языке</b>    | <b>6</b>                  |  |           | 4         |          |           | Практические задания. Реферат |  |
|            | <b>Раздел 5. Эвфемизмы и завуалированные описания</b>          | <b>6</b>                  |  |           | 4         |          |           | Практические задания. Реферат |  |
|            | <b>Раздел 6. Социолингвистика</b>                              | <b>6</b>                  |  |           | 6         |          |           | Практические задания.         |  |
|            | <b>Курсовая работа</b>   |                           |  |           |           |          | <b>20</b> | Курсовая работа               |  |
|            | <b>Всего</b>   |                           |  | <b>26</b> | <b>20</b> | <b>0</b> | <b>26</b> |                               |  |
|            | <b>Промежуточная аттестация</b>                                | <b>36</b>                 |  |           |           |          |           | <b>Экзамен в 6 семестре</b>   |  |
|            | <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>                           | <b>3 з.е., 108 часов.</b> |  |           |           |          |           |                               |  |

## Содержание дисциплины

### Раздел 1. Изменения в произношении.

Стандартное (нормативное) немецкое произношение. Фоностилистические уровни в стандартном (нормативном) немецком произношении. Классификация уровней Г. Майнхольд. Изменения в современном литературном немецком языке. Элиминация [ə]. Полная реализация окончаний словоформ в устных текстах после носовых согласных, гласных, [l] и [r]. Элизия смычных согласных перед редуцированным [ə] в окончаниях. Элиминирование [l].

### Раздел 2. Изменения в грамматических нормах.

Тенденция к монофлексии. Изменения в системе грамматических падежей. Тенденция к выражению падежных значений не на морфологическом, а на синтаксическом уровне. Замена предлогов родительного падежа (Genitiv) предлогами дательного (Dativ). Изменения в употреблении именительного падежа. Изменения в употреблении местоимений jemand и niemand. Особенности грамматического оформления субстантивной группы. Влияние английского языка на грамматическое оформление субстантивной группы. Распространение конструкций типа in der Ara Kohl, beim Wiederaufbau Irak как показатель стремления к экономии языковых средств. Опускание артикля.

### Раздел 3. Изменения словарного состава языка.

Неологизмы в немецком языке. Замена интернациональных лексических единиц немецкими эквивалентами. Изменения в употреблении аббревиатур. Образование новых слов путём сокращения существующих. Заимствования в современном немецком языке. Английские заимствования в немецком языке. Неологизмы с основой -Markt. Неологизмы с основой sozial-. Неологизмы с основой Marketing-. Интерлингвизмы. Неологизмы в общественно-политической лексике немецкого языка. Завуалированные описания. Класси-



фикация завуалированных описаний. Тенденции развития словарного состава немецкого языка.

#### **Раздел 4. Социолингвистика.**

Социальная дифференциация немецкого языка. Пласты языка и социальные слои. Дифференциация немецкого языка по признаку пола. Использование эвфемизмов в политическом дискурсе. Использование англо-американизмов в рекламном дискурсе. Вопросы статуса и дифференциации профессиональных подязыков. Денглиш как лингвистический и социокультурный феномен.

## **5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины**

### **Основные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины**

- Технология развития критического мышления и проблемного обучения (реализуется при решении учебных задач проблемного характера).
- Технология контекстного обучения – обучение в контексте профессии (реализуется в учебных заданиях, учитывающих специфику направления и профиля подготовки).
- Технология интерактивного обучения (реализуется в форме учебных заданий, предполагающих взаимодействие обучающихся, использование активных форм обратной связи).
- Технология электронного обучения (реализуется при помощи электронной образовательной среды СГУ при использовании ресурсов ЭБС, при проведении автоматизированного тестирования и т. д.).

### **Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины**

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья предполагается использование при организации образовательной деятельности адаптивных образовательных технологий в соответствии с условиями, изложенными в ОПОП (раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья»), в частности: предоставление специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, и т. п. – в соответствии с индивидуальными особенностями обучающихся.

При наличии среди обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья в раздел «Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины» рабочей программы вносятся необходимые уточнения в соответствии с «Положением об организации образовательного процесса, психолого-педагогического сопровождения, социализации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся в БИ СГУ» (П 8.70.02.05–2016).

### **Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины**

- Использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет (см. перечень ресурсов в п. 8 настоящей программы).
- Составление и редактирование текстов при помощи текстовых редакторов.
- Проверка файла работы на заимствования с помощью ресурса «Антиплагиат».

**6. Учебно-методическое обеспечение  
самостоятельной работы студентов.  
Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточ-  
ной аттестации по итогам освоения дисциплины**

**6.1. Самостоятельная работа студентов по дисциплине**

*6.1.1. Подготовка к практическим занятиям*

**Темы практических занятий и вопросы для обсуждения**

**Тема 1. Изменения в произношения.**

1. Стандартное (нормативное) немецкое произношение.
2. Фоностилистические уровни в стандартном (нормативном) немецком произношении. Классификация уровней Г. Майнхольд.
3. Изменения в современном литературном немецком языке.

**Тема 2. Изменения в грамматических нормах.**

1. Изменения в системе грамматических падежей.
2. Изменения в употреблении местоимений *jemand* и *niemand*.
3. Особенности грамматического оформления субстантивной группы.
4. Распространение конструкций типа *in der Ara Kohl, beim Wiederaufbau Irak* как показатель стремления к экономии языковых средств.
5. Опущение артикля.

**Тема 3. Изменения словарного состава языка.**

1. Неологизмы в немецком языке.
2. Неологизмы в общественно-политической лексике немецкого языка.
3. Изменения в употреблении аббревиатур.
4. Заимствования в современном немецком языке.
5. Английские заимствования в немецком языке.
6. Интерлингвизмы.
7. Тенденции развития словарного состава немецкого языка.

**Тема 4. Сокращения и аббревиатуры в немецком языке**

1. Изменения в употреблении аббревиатур.
2. Образование новых слов путём сокращения существующих.

**Тема 5. Эвфемизмы и завуалированные описания**

1. Эвфемизмы в немецком языке.
2. Использование эвфемизмов в политическом дискурсе.
3. Завуалированные описания.
4. Классификация завуалированных описаний.

**Тема 6. Социолингвистика.**

1. Социальная дифференциация немецкого языка.
2. Дифференциация немецкого языка по признаку пола.
3. Использование эвфемизмов в политическом дискурсе.
4. Использование англо-американизмов в рекламном дискурсе.
5. Вопросы статуса и дифференциации профессиональных подязыков.
6. Денглиш как лингвистический и социокультурный феномен.

При подготовке к практическим занятиям необходимо использовать следующие учебники и учебные пособия:

1. Бирр-Цуркан, Л. Ф. Орфография немецкого языка: история и современность. Часть I: Учебно-методическое пособие / Бирр-Цуркан Л.Ф. – СПб:СПбГУ, 2017. – 76 с.:– ISBN 978-5-288-05760-1.– URL: <https://znanium.com/catalog/product/999651> (дата обращения: 25.10.2020).
2. Евтихова, И. М. Вариативность современного немецкого языка : учебное пособие / И. М. Евтихова. – Симферополь : КИПУ, 2018. – 163 с. – ISBN 978-5-907032-80– URL: <https://e.lanbook.com/book/144134> (дата обращения: 25.10.2020).
3. Петрова, Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика : учебное пособие / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 112 с. – ISBN 978-5-9765-1186-6. – URL: <https://e.lanbook.com/book/115885> (дата обращения: 25.10.2020).
4. Лесняк М. В. Фонетика немецкого языка : учебник / М. В. Лесняк ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 145 с. – ISBN 978-5-9275-2653-6. -URL: <https://znanium.com/catalog/product/1021741> (дата обращения: 25.10.2020).

### **Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям**

1. При подготовке к практическим занятиям необходимо тщательное изучение теоретического материала по лекциям и рекомендуемым учебным и учебно-методическим пособиям.
2. Изучать темы студентам рекомендуется при прохождении соответствующего раздела дисциплина в курсе лекций в ходе подготовки к практическому занятию.
3. Необходимо вести свой собственный словарь специальных терминов, встречающихся в курсе дисциплины.
4. При составлении словаря следует учитывать неупорядоченность терминологии и неодинаковое использование одних и тех же терминов у разных авторов.
5. Для удобства подготовки к промежуточной аттестации словарь лучше составлять в алфавитном порядке.
6. Рекомендуется также вести свой собственный словарь новых слов в немецком языке, встречающихся в ходе изучения дисциплины.
7. Примеры на употребления того или иного фонетического, грамматического и лексического явлений необходимо проанализировать.
8. При необходимости сделать перевод примеров с немецкого языка на русский.

### **Планируемые результаты практических занятий**

#### **Знать:**

- изменения в произношении, грамматическом строе и лексическом составе немецкого языка, происходившие в конце двадцатого и начале двадцать первого столетий;
- социальные факторы, повлиявшие на создание новых лексических единиц;
- положения реформы немецкой орфографии;
- особенности дифференциации языка по признаку пола, социального статуса, а также профессиональной деятельности.

#### **Уметь:**

– использовать современные языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации устного и письменного общения на немецком языке.

**Владеть:**

- навыком лингвистического анализа различных изменений в произношении, грамматическом строе и лексическом составе немецкого языка,
- различными способами вербальной и невербальной коммуникации на изучаемом иностранном языке;

### **6.1.2. Реферат** **Тематика рефератов**

1. Изменения в современном литературном немецком языке.
2. Изменения в системе грамматических падежей.
3. Опущение артикля.
4. Изменения словарного состава языка.
5. Неологизмы в немецком языке.
6. Неологизмы в общественно-политической лексике немецкого языка.
7. Изменения в употреблении аббревиатур.
8. Заимствования в современном немецком языке.
9. Английские заимствования в немецком языке.
10. Тенденции развития словарного состава немецкого языка.
11. Сокращения и аббревиатуры в немецком языке.
12. Эвфемизмы и завуалированные описания.
13. Использование эвфемизмов в политическом дискурсе.
14. Социальная дифференциация немецкого языка.
15. Дифференциация немецкого языка по признаку пола.
16. Использование англо-американизмов в рекламном дискурсе.
17. Вопросы статуса и дифференциации профессиональных подязыков.
18. Денглиш как лингвистический и социокультурный феномен.

### **Методические рекомендации по выполнению**

Реферат – письменная работа объемом 5-10 печатных страниц, выполняемая студентом в течение длительного срока (от одной недели до месяца). Реферат (от лат. *referrere* – докладывать, сообщать) – краткое точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы на основе одной или нескольких книг, учебников, монографий или других первоисточников. Реферат должен содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу. Реферат отвечает на вопрос – что содержится в данной публикации (публикациях), однако это не механический пересказ работы, а изложение ее сущности. Тему реферата может предложить преподаватель или сам студент, в последнем случае она должна быть согласована с преподавателем. Материал подается не столько в развитии, сколько в форме констатации или описания.

*Функции реферата:* информативная (ознакомительная); поисковая; справочная.

*Структура реферата*

1. Титульный лист
2. После титульного листа на отдельной странице следует оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата.
- 3.

После оглавления следует введение. Объем введения составляет 1,5-2 страницы. 4. Основная часть реферата может иметь одну или несколько глав, состоящих из 2-3 параграфов (подпунктов, разделов) и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. В том случае если цитируется или используется чья-либо неординарная мысль, идея, вывод, приводится какой-либо цифрой материал, таблицу – обязательно сделайте ссылку на того автора у кого вы взяли данный материал. 5. Заключение содержит главные выводы, и итоги из текста основной части, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении. 6. Библиография (список использованных источников) включает реально использованную для написания реферата литература. Список составляется согласно правилам библиографического описания.

#### *Этапы работы над рефератом*

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования по источникам; 2. Изложение результатов изучения в виде связного текста; 3. Устное сообщение по теме реферата. Подготовительный этап работы. Избранные источники требуют вдумчивого чтения, которое предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции – это сравнительное чтение, в ходе которого студент знакомится с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравнивает весомость и доказательность аргументов сторон и делает вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции. Подготовительный этап работы завершается созданием конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы). Общие требования к тексту реферата. Текст реферата должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью. Раскрытие темы предполагает, что в тексте реферата излагается относящийся к теме материал и предлагаются пути решения содержащейся в теме проблемы; связность текста предполагает смысловую соотносительность отдельных компонентов, а цельность – смысловую законченность текста. План реферата. Универсальный план научного текста, помимо формулировки темы, предполагает изложение вводного материала, основного текста и заключения. Во введении аргументируется актуальность исследования, констатируется, что сделано в данной области предшественниками; перечисляются положения, которые должны быть обоснованы. Введение может также содержать обзор источников или экспериментальных данных, уточнение исходных понятий и терминов, сведения о методах исследования. Во введении обязательно формулируются цель и задачи реферата. Объем введения – в среднем около 10% от общего объема реферата. Основная часть реферата раскрывает содержание темы. Она наиболее значительна по объему, наиболее значима и ответственна. В ней обосновываются основные тезисы реферата, приводятся развернутые аргументы, предполагаются гипотезы, касающиеся существа обсуждаемого вопроса. План основной части может быть составлен с использованием различных методов группировки материала: классификации (эмпирические исследования), типологии (теоретические исследования), периодизации (исторические исследования). В заключении кратко излагаются полученные результаты. В конце реферата приводится список источников, подвергнутого обзору.

#### *Требования, предъявляемые к оформлению реферата*

Объем – от 5 до 10 машинописных страниц. По обеим сторонам листа оставляются поля размером 25 мм. слева и 15 мм. справа, рекомендуется шрифт 12-14, интервал – 1–1,5. Все листы реферата должны быть пронумерованы. Каждый вопрос в тексте должен иметь заголовок в точном соответствии с наименованием в плане-оглавлении. Особенно

сти языкового стиля реферата Для написания реферата используется научный стиль речи. В научном стиле интеллектуальный фон речи создают следующие конструкции:

- Предметом дальнейшего рассмотрения является...
- Остановимся прежде на анализе последней.
- Эта деятельность может быть определена как...
- Из вышеприведенного анализа... со всей очевидностью следует...
- Довод не снимает его вопроса, а только переводит его решение...
- Логика рассуждения приводит к следующему...
- Как хорошо известно...
- Следует отметить...
- Таким образом, можно с достаточной определенностью сказать, что ...

### **Критерии оценивания**

Оценка «зачтено» ставится в том случае, если:

- студент представил реферат, соответствующий предъявляемым требованиям к структуре и оформлению;
- содержание реферата соответствует заявленной теме, демонстрирует способность студента к самостоятельной исследовательской работе;
- реферат содержит самостоятельные выводы студента, аргументированные с помощью данных, представленных в научной литературе по проблеме исследования.

Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если:

- структура и оформление реферата не соответствуют предъявляемым требованиям;
- отсутствуют самостоятельные выводы студента по исследуемой теме.

### **6.1.3. Подготовка курсовой работы** **Курсовая работа – 6 семестр** **Примерная тематика курсовых работ**

1. Стандартное (нормативное) немецкое произношение.
2. Фоностилистические уровни в стандартном (нормативном) немецком произношении.
3. Изменения в современном литературном немецком языке.
4. Особенности грамматического оформления субстантивной группы.
5. Конструкция типа *in der Ara Kohl*, как показатель стремления к экономии языковых средств.
6. Случаи опущения артикля.
7. Изменения словарного состава современного немецкого языка.
8. Неологизмы в немецком языке.
9. Особенности употребления аббревиатур.
10. Заимствования в современном немецком языке.
11. Английские заимствования в немецком языке.
12. Интерлингвизмы в немецком языке.
13. Сокращения в немецком языке.
14. Эвфемизмы в немецком языке.
15. Завуалированные описания в немецком языке.
16. . Социальная дифференциация немецкого языка.
17. Использование англо-американизмов в рекламном дискурсе.
18. Денглиш как лингвистический и социокультурный феномен.

## Методические рекомендации

Требования к оформлению и требования к содержанию курсовой работы регламентируются стандартом организации СТО 1.04.01-2019 «Курсовые работы (проекты) и выпускные квалификационные работы. Порядок выполнения, структура и правила оформления».

Успешное выполнение курсовой работы во многом зависит от правильной организации студентом своей деятельности, от выполнения в установленные сроки определенных этапов работы.

Темы курсовых работ предлагаются преподавателями, ведущими дисциплины, в рамках которых осуществляется курсовое исследование. Темы курсовых работ утверждаются на заседании кафедры. По согласованию с руководителем студент может уточнить формулировку предлагаемой темы или предложить собственную тему, обосновав целесообразность исследования.

После утверждения темы курсовой работы и изучения литературы, рекомендованной научным руководителем, определяется направление исследования, его цель и задачи. Затем студент самостоятельно подбирает дополнительные источники информации (книги, периодические издания, электронные ресурсы), которые планируется использовать при выполнении исследования, разрабатывает структуру содержания курсовой работы. Составленный список литературы, план курсовой работы и периодичность консультаций необходимо согласовать с научным руководителем.

Курсовая работа должна быть написана в стилистике научного текста, для которого характерен формально-логический способ изложения материала, подчиняющий себе все языковые средства самовыражения. Такое изложение должно быть целостным, объединенным единой логической связью и направлено на обоснование и доказательство ряда теоретических положений.

Выполнение курсовой работы включает в себя изучение теоретического материала, рассмотрение и оценку возможных решений, подбор методов исследования, сбор, анализ и обобщение собственного материала, написание текста, формулировку комментариев и выводов.

Защита курсовой работы происходит в соответствии с расписанием деканата после устранения замечаний научного руководителя и окончательного оформления материала.

Курсовая работа должна быть проверена в системе Антиплагиат, процент оригинальности – не менее 40%.

## Критерии оценки курсовой работы

Отметку за курсовую работу выставляет научный руководитель в соответствии с общепринятыми критериями оценки курсовых работ, которые обычно учитывают глубину раскрытия темы исследования, обоснованность и значимость выводов, стиль написания и оформление текста, соблюдение графика выполнения курсовой работы.

Ориентировочные критерии для выставления отметки за курсовую работу:

- соблюдение сроков выполнения и сдачи курсовой работы;
- внешний вид и правильность оформления курсовой работы;
- обоснование актуальности курсовой работы;
- корректность формулировки характеристик исследования (проблемы, объекта, предмета, задач и т.п.)
- соответствие содержания работы заявленной теме исследования;
- полнота раскрытия темы исследования;
- завершенность и полнота решения всех задач, поставленных перед исследованием;
- наличие в тексте ссылок на использованные источники;
- правильность оформления списка литературы;



- глубина теоретического анализа, умение разобраться в основных проблемах заданной темы, знание и понимание основных точек зрения и дискуссионных проблем;
- умение делать выводы;
- качество введения и заключения;
- логичность и грамотность изложения материала, владение терминологией и стилем научного изложения;
- отсутствие содержательных ошибок принципиального характера;
- качество оформления работы.

Отметка «отлично» выставляется при соблюдении всех требований к курсовой работе и выполнении курсовой работы в установленные сроки.

Отметка «хорошо» выставляется, если при наличии выполненной на высоком уровне реферативной части, исследовательская часть и выводы недостаточно убедительны.

Отметка «удовлетворительно» выставляется при частичном соблюдении требований к курсовой работе: суть проблемы раскрыта недостаточно тщательно; отсутствует одна из структурных частей работы; работа неправильно оформлена.

Отметка «неудовлетворительно» выставляется, если не соблюдены все основные требования к курсовой работе, в частности: работа переписана с одного или нескольких источников (в том числе из сети Интернет), при ее написании использовалось малое количество источников, притом устаревших, литературной основой являлись только учебники или научно-популярная литература; в работе искажены научные положения.

## **6.2. Оценочные средства**

### **для текущего контроля успеваемости по дисциплине**

В связи с принятой в СГУ имени Н. Г. Чернышевского балльно-рейтинговой системой учета достижений студента (БАРС) баллы полученные в ходе текущего контроля, распределяются по двум группам:

- лекции;
- практические занятия;
- самостоятельная работа.

#### **Лекции**

**Посещение лекций и участие в экспресс-опросах в течение семестра – от 0 до 26 баллов.**

1. Посещение лекций – 13 баллов (1 лекция – 1 балл)
2. Участие в экспресс-опросах – 13 баллов (1 лекция – 1 балл)

#### **Лабораторные занятия**

Не предусмотрены.

#### **Практические занятия**

**Работа на практических занятиях в течение семестра – от 0 до 32 баллов.**

1. Участие в дискуссии – от 0 до 16 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Владение теоретическим материалом – от 0 до 16 баллов (1 занятие – 2 балла).

#### **Самостоятельная работа**

**В течение семестра – от 0 до 30 баллов**

1. Подготовка к практическому занятию – от 0 до 15 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Подготовка и защита реферата – от 0 до 15 баллов (Тематику рефератов, требования к ним и рекомендации по выполнению см. в разделе 6.1.2)

#### **Другие виды учебной деятельности**

Не предусмотрены.

## **6.3. Оценочные средства**

### **для промежуточной аттестации по дисциплине**

Промежуточная аттестация. Экзамен. Экзамен проводится в форме устного ответа и состоит из теоретического вопроса и практического задания.

#### **Примеры теоретических вопросов для экзамена**

1. Изменения в системе грамматических падежей.
2. Классификация фоностилистических уровней Г. Майнхольд.
3. Изменения в системе грамматических падежей.
4. Изменения в употреблении местоимений *jemand* и *niemand*.
5. Изменения словарного состава языка.
6. Опущение артикля.
7. Классификация завуалированных описаний.
8. Элизия и элиминирование в современном немецком литературном языке.
9. Неологизмы в немецком языке.
10. Особенности употребления аббревиатур.
11. Заимствования в современном немецком языке.
12. Английские заимствования в немецком языке.
13. Социальная дифференциация немецкого языка.

14. Дифференциация немецкого языка по признаку пола.
15. Использование англо-американизмов в рекламном дискурсе.
16. Вопросы статуса и дифференциации профессиональных подязыков.
17. Денглиш как лингвистический и социокультурный феномен.

За ответ на теоретический вопрос студент может получить от 0 до 6 баллов.

**Критерии оценивания ответа:**

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 2 баллов;
- полнота ответа, подробное освещение вопроса в соответствии с содержанием программы от 0 до 2 баллов;
- умение привести примеры от 0 до 1 баллов;
- владение учебно-научной от 0 до 1 баллов.

**Пример практического задания**

*Задание 1. Прокомментируйте изменения в грамматических нормах в следующих словосочетаниях:*

Neue Erkenntnisse über den Höhlenmensch, Fotografien vom Planet Erde, Jagd auf den letzten Leopard (Заглядкина, 2013).

За выполнение практического задания студент может получить от 0 до 6 баллов.

**Критерии оценивания практического задания:**

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 3 баллов;
- полнота ответа от 0 до 3 баллов.

## 7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

### Учебный рейтинг по дисциплине «Активные процессы в современном немецком языке»

Таблица 1. Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности

| 1       | 2      | 3                    | 2                    | 5                      | 6                               | 7                                | 8                        | 9     |
|---------|--------|----------------------|----------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------|-------|
| Семестр | Лекции | Лабораторные занятия | Практические занятия | Самостоятельная работа | Автоматизированное тестирование | Другие виды учебной деятельности | Промежуточная аттестация | Итого |
| 6       | 26     | 0                    | 32                   | 30                     | 0                               | 0                                | 12                       | 100   |

### Программа оценивания учебной деятельности студента

#### Лекции

Посещение лекций и участие в экспресс-опросах в течение семестра – от 0 до 26 баллов.

1. Посещение лекций – 13 баллов (1 лекция – 1 балл)
2. Участие в экспресс-опросах – 13 баллов (1 лекция – 1 балл)

#### Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

#### Практические занятия

Работа на практических занятиях в течение семестра – от 0 до 32 баллов.

1. Участие в дискуссии – от 0 до 16 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Владение теоретическим материалом – от 0 до 16 баллов (1 занятие – 2 балла).

#### Самостоятельная работа

В течение семестра – от 0 до 30 баллов

1. Подготовка к практическому занятию – от 0 до 15 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Подготовка и защита реферата – от 0 до 15 баллов (Тематику рефератов, требования к ним и рекомендации по выполнению см. в разделе 6.1.2)

#### Другие виды учебной деятельности

Не предусмотрены.

**Промежуточная аттестация. Экзамен.** Проводится в форме устного ответа – от 0 до 12 баллов.

При проведении промежуточной аттестации

ответ на «отлично» оценивается от 11 до 12 баллов;

ответ на «хорошо» оценивается от 9 до 10 баллов;

ответ на «удовлетворительно» оценивается от 7 до 8 баллов;

ответ на «неудовлетворительно» оценивается от 0 до 6 баллов. Полученные баллы в оценку не переводятся.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 6 семестр по дисциплине «Лингвистические особенности современного немецкого языка» составляет 100 баллов.

**Таблица 2. Пересчет полученной студентом суммы баллов в оценку**

|            |                     |
|------------|---------------------|
| 86–100     | отлично             |
| 71–85      | хорошо              |
| 51–70      | удовлетворительно   |
| 50 и менее | неудовлетворительно |

**Учебный рейтинг по курсовой работе  
по дисциплине «Активные процессы в современном немецком языке»**

**Таблица 3. Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности**

| 1       | 2      | 3                    | 2                    | 5                      | 6                               | 7                                | 8                        | 9     |
|---------|--------|----------------------|----------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------|-------|
| Семестр | Лекции | Лабораторные занятия | Практические занятия | Самостоятельная работа | Автоматизированное тестирование | Другие виды учебной деятельности | Промежуточная аттестация | Итого |
| 5       | 0      | 0                    | 0                    | 40                     | 0                               | 20                               | 40                       | 100   |

**Программа оценивания учебной деятельности студента**

**Лекции**

Не предусмотрены.

**Лабораторные занятия**

Не предусмотрены.

**Практические занятия**

Не предусмотрены.

**Самостоятельная работа.** *Всего за семестр – от 0 до 40 баллов.*

Подготовка содержания курсовой работы, введения, заключения.

**Автоматизированное тестирование**

Не предусмотрено.

**Другие виды учебной деятельности.** *Всего за семестр – от 0 до 20 баллов.*

Работа с библиографическими источниками и оформление списка литературы.

**Промежуточная аттестация.** Презентация работы и ее защита, ответы на вопросы, участие в дискуссии. *От 0 до 40 баллов.*

**35-40 баллов** – защита курсовой работы на «отлично»;

**25-34 баллов** – защита курсовой работы на «хорошо»;

**15-24 баллов** – защита курсовой работы на «удовлетворительно»;

**0-14 баллов** – неудовлетворительная защита.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 6 семестр по курсовой работе в рамках дисциплины «Активные процессы в современном немецком языке» составляет 100 баллов.

**Таблица 4. Пересчет полученной студентом суммы баллов за курсовую работу  
в оценку**

|            |                     |
|------------|---------------------|
| 86–100     | отлично             |
| 71–85      | хорошо              |
| 51–70      | удовлетворительно   |
| 50 и менее | неудовлетворительно |

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### а) литература

1. Бирр-Цуркан, Л. Ф. Орфография немецкого языка: история и современность. Часть I: Учебно-методическое пособие / Бирр-Цуркан Л.Ф. – СПб: СПбГУ, 2017. – 76 с.:– ISBN 978-5-288-05760-1.– URL: <https://znanium.com/catalog/product/999651> (дата обращения: 25.04.2023).
2. Евтихова, И. М. Вариативность современного немецкого языка : учебное пособие / И. М. Евтихова. – Симферополь : КИПУ, 2018. – 163 с. – ISBN 978-5-907032-80– URL: <https://e.lanbook.com/book/144134> (дата обращения: 25.04.2023).
3. Петрова, Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика : учебное пособие / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 112 с. – ISBN 978-5-9765-1186-6. – URL: <https://e.lanbook.com/book/115885> (дата обращения: 25.04.2023).
4. Лесняк М. В. Фонетика немецкого языка : учебник / М. В. Лесняк ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 145 с. – ISBN 978-5-9275-2653-6. -URL: <https://znanium.com/catalog/product/1021741> (дата обращения: 25.04.2023).

Зав. библиотекой \_\_\_\_\_



(Гаманенко О. П.)

## б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

### Программное обеспечение

1. Средства MicrosoftOffice
  - MicrosoftOfficeWord – текстовый редактор;
  - MicrosoftOfficeExcel – табличный редактор;
  - MicrosoftOfficePowerPoint – программа подготовки презентаций;
2. ИРБИС – система автоматизации библиотек.

### Интернет-ресурсы

**Грамота.ру** – русский язык для всех [Электронный ресурс]: справочно-информационный портал. – URL: <http://www.gramota.ru>

**Единое окно доступа к образовательным ресурсам** [Электронный ресурс]. – URL: <http://window.edu.ru>

**Мангеймский корпус немецкого языка (COSMAS corpora или DeReKo)** [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/>

**Толковый словарь немецкого языка издательства Duden** [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.duden.de/>

**Издательство «Лань»** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://e.lanbook.com/>

**eLIBRARY.RU** [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – URL: <http://www.elibrary.ru>

**Znanium.com**[Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://znanium.com>

**Электронный словарь АBBYY Lingvo** [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.lingvo.ru>



## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

- Учебные аудитории, оборудованные комплектом мебели, доской.
- Комплект проекционного мультимедийного оборудования.
- Компьютерный класс с доступом к сети Интернет.
- Библиотека с информационными ресурсами на бумажных и электронных носителях.

Офисная оргтехника

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)».

Автор – Чуранов А.Е.

Программа одобрена на заседании кафедры филологических дисциплин.  
Протокол № 13 от «26» мая 2023 года.